

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1930-1931	N° 89		Zittingsjaar 1930-1931
	SÉANCE du 5 février 1931	VERGADERING van 5 Februari 1931	

PROJET DE LOI

portant approbation du Protocole du 14 septembre 1929 concernant l'adhésion des Etats-Unis d'Amérique au protocole de signature du statut de la Cour Permanente de Justice internationale.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Le 14 septembre 1929 a été signé à Genève le protocole dont le texte est ci-joint, concernant l'adhésion des Etats-Unis d'Amérique au protocole de signature du statut de la Cour Permanente de Justice Internationale, du 16 décembre 1920.

La possibilité d'une adhésion des Etats-Unis au Protocole de 1929 était implicitement prévue, puisque ce protocole reste ouvert à la signature des Etats visés à l'annexe du Pacte de la Société des Nations et que les Etats-Unis figurent parmi ceux-ci.

Mais si néanmoins un protocole spécial a été nécessaire au sujet de l'adhésion du gouvernement des Etats-Unis, c'est que ce gouvernement a, à la suite d'une résolution du Sénat, subordonné son adhésion à certaines conditions comportant une adaptation des dispositions du statut au fait que les Etats-Unis ne font pas partie de la Société des Nations. Le protocole signé à Genève le 14 septembre 1929 a pour objet de réaliser cette adaptation en tenant compte des réserves formulées par la résolution du Sénat des Etats-Unis.

Ce protocole prévoit notamment la participation des Etats-Unis à la désignation des juges par l'Assemblée et le Conseil de la Société des Nations.

D'autre part, les dispositions de l'article 5 de ce Protocole permettent d'écarter la difficulté provenant de ce que le Gouvernement des Etats-Unis n'est pas partie aux stipulations du Pacte de la Société des Nations instituant la procédure des demandes d'avis consultatifs : l'article 14 du Pacte prévoit en effet que la Cour est appelée, non seulement à connaître de tous différends d'un caractère international que les parties lui soumettront, mais encore à donner des avis consultatifs sur tout différend ou tout point dont la saisira le Conseil ou l'Assemblée. Mais en vertu de l'article 5 du Protocole, le gouvernement des

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het Protocol van 14 September 1929 betreffende de toetreding der Vereenigde Staten van Amerika tot het protocol van onderteekening van het statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Op 14 September 1929 werd te Genève het protocol onderteekend, waarvan de tekst hierbij gaat, betreffende de toetreding der Vereenigde Staten van Amerika tot het Protocol van onderteekening van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie, van 16 December 1920.

De mogelijkheid eener toetreding der Vereenigde Staten tot het Protocol van 1920 was impliciet voorzien, vermits dit protocol openstaat ter onderteekening door de Staten vermeld in de bijlage van het Pact van den Volkenbond, en dat de Vereenigde Staten onder die Staten voorkomen.

Maar indien er desniettemin een bijzonder protocol noodig geweest is aangaande de toetreding der Regeering van de Vereenigde Staten, ligt de oorzaak daarvan in het feit dat deze Regeering, ingevolge een besluit van den Senaat, hare toetreding afhankelijk heeft gemaakt van zekere voorwaarden behelzend eene aanpassing der beschikkingen van het statuut aan het feit dat de Vereenigde Staten geen deel uitmaken van den Volkenbond. Het protocol dat op 14 September 1929 te Genève onderteekend werd, heeft ten doel deze aanpassing te verwezenlijken onder inachtneming van het voorbehoud geformuleerd door het besluit van den Senaat der Vereenigde Staten.

Dit protocol voorziet inzonderheid de deelneming der Vereenigde Staten aan de benoeming der rechters door de Vergadering en den Raad van den Volkenbond.

Anderzijds laten de beschikkingen van artikel 5 van dit Protocol toe, de moeilijkheid te vermijden welke voortvloeit uit het feit dat de Regeering der Vereenigde Staten geen partij is bij de bepalingen van het Pact van den Volkenbond waarbij de procedure betreffende de verzoeken om raadgevende adviezen, wordt ingesteld : artikel 14 van het Pact voorziet namelijk dat het Hof geroepen is, niet enkel om kennis te nemen van elk geschil van internationalen aard dat aan hetzelfde door partijen zal onderworpen worden, maar ook raadgevende adviezen te verstrekken omtrent elk geschil of elke aangelegenheid die de

Etats-Unis sera informé de toute proposition soumise au Conseil ou à l'Assemblée en vue d'obtenir un avis consultatif, et il aura ainsi l'occasion d'indiquer si ses intérêts se trouvent mis en jeu et éventuellement de s'opposer à ce qu'un avis soit demandé à la Cour, son opposition ayant dans ce cas la même valeur que celle d'un Etat membre de la Société des Nations.

Le Protocole du 14 septembre 1929 a été signé par le Gouvernement des Etats-Unis et par tous les Etats qui ont ratifié le Protocole de 1920 relatif au statut de la Cour Permanente de Justice Internationale. Il entrera en vigueur dès que toutes les ratifications auront été déposées.

L'adhésion des Etats-Unis au statut de la Cour Permanente de Justice Internationale sera de nature à renforcer encore l'autorité morale de cette haute juridiction dans sa tâche de régler sur la base du droit les contestations s'élevant entre Etats.

Nous avons la confiance que vous serez d'avis, Messieurs, de réserver un vote favorable au projet de loi portant approbation du Protocole du 14 septembre 1929 relatif à l'adhésion des Etats-Unis au statut de la Cour Permanente de Justice Internationale.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

HYMANS.

PROJET DE LOI

ALBERT,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires Etrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Etrangères est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

Le Protocole fait à Genève le 14 septembre 1929 et approuvé le même jour par l'Assemblée de la Société des Nations, concernant l'adhésion des Etats-Unis d'Amérique au Protocole de signature du statut de la Cour Permanente

Raad of de Vergadering aan het Hof zal onderwerpen. Maar krachtens artikel 5 van het Protocol, zal de Regeering der Vereenigde Staten bericht ontvangen over elk voorstel dat aan den Raad of aan de Vergadering onderworpen wordt ten einde een raadgevend advies te bekomen, en gezegde Regeering zal aldus de gelegenheid hebben mede te deelen of hare belangen op het spel staan en, eventueel, er zich tegen te verzetten dat een advies bij het Hof wordt aangevraagd; in dit geval zal haar verzet dezelfde waarde hebben als dit van een Staat die lid is van den Volkenbond.

Het Protocol van 14 September 1929 werd onderteekend door de Regeering der Vereenigde Staten en door al de Staten die hun bekrachtiging geschonken hebben aan het Protocol van 1920 betreffende het statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie. Het zal in werking treden zoodra al de bekrachtigingen zullen neergelegd zijn.

De toetreding der Vereenigde Staten tot het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie zal van aard zijn het zedelijk gezag van dit hooge rechtscollege nog te versterken in zijn taak van regeling der internationale betwistingen op gerechtelijken grondslag.

Wij vertrouwen, Mevrouw, Mijne Heeren, dat gij eene gunstige stemming zult verleen en aan het wetsontwerp tot goedkeuring van het Protocol van 14 September 1929 betreffende de toetreding der Vereenigde Staten tot het statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

HYMANS.

WETSONTWERP

ALBERT,

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op het voorstel van Onzen Minister van Buitenlandsche Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Buitenlandsche Zaken is gelast, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

Het Protocol opgemaakt te Genève op 14 September 1929 en denzelfden dag door de Vergadering van den Volkenbond goedgekeurd, aangaande de toetreding der Vereenigde Staten van Amerika tot het Protocol van onderteekening

de Justice Internationale, sortira ses pleins et entiers effets.

Donné à Bruxelles, le 15 janvier 1931.

ALBERT,

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires Etrangères,

HYMANS.

PROTOCOLE

Adhésion des Etats-Unis d'Amérique au Protocole de signature du Statut de la Cour permanente de Justice internationale.

Les Etats signataires du Protocole de signature du Statut de la Cour permanente de Justice internationale du 16 décembre 1920, et les Etats-Unis d'Amérique, représentés par les soussignés dûment autorisés, sont convenus des dispositions suivantes, relativement à l'adhésion des Etats-Unis d'Amérique audit Protocole sous condition des cinq réserves formulées par les Etats-Unis dans la résolution adoptée par le Sénat le 27 janvier 1926.

ARTICLE PREMIER.

Les Etats signataires dudit Protocole acceptent, aux termes des conditions spécifiées dans les articles ci-après, les conditions spéciales mises par les Etats-Unis à leur adhésion audit Protocole et énoncées dans les cinq réserves précitées

ART. 2.

Les Etats-Unis sont admis à participer, par le moyen de délégués qu'ils désigneront à cet effet et sur un pied d'égalité, avec les Etats signataires, membres de la Société des Nations, représentés, soit au Conseil, soit à l'Assemblée, à toutes délibérations du Conseil ou de l'Assemblée ayant pour objet les élections de juges ou de juges suppléants de la Cour permanente de Justice internationale visées au Statut de la Cour. Leur voix sera comptée dans le calcul de la majorité absolue requise dans le Statut.

ART. 3

Aucune modification du Statut de la Cour ne pourra avoir lieu sans l'acceptation de tous les Etats contractants.

van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie, zal zijne volledige uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, den 15ⁿ Januari 1931.

ALBERT,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

HYMANS.

PROTOCOL

Toetreding der Vereenigde staten van Amerika tot het Protocol van Onderteekening van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie.

De Staten onderteekenaars van het Protocol van onderteekening van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie van 16 December 1920, en de Vereenigde Staten van Amerika, vertegenwoordigd door de behoorlijk gemachtigde ondergeteekenden zijn overeengekomen aangaande de volgende beschikkingen betreffende de toetreding der Vereenigde Staten van Amerika tot gezegd Protocol onder beding der vijf reserves door de Vereenigde Staten geformuleerd in het besluit aangenomen door den Senaat op 27 Januari 1926.

EERSTE ARTIKEL.

De Staten onderteekenaars van gezegd Protocol aauvaarden, onder de voorwaarden aangeduid in de navolgende artikelen, de bijzondere voorwaarden door de Vereenigde Staten gesteld voor hunne toetreding tot gezegd Protocol en vermeld in de vijf hoogergenoemde reserves.

ART. 2.

De Vereenigde Staten worden toegelaten tot deelneming, door middel van afgevaardigden die ze te dien einde zullen aanwijzen en op gelijken voet als de Staten onderteekenaars, Leden van den Volkenbond, vertegenwoordigd hetzij in den Raad, hetzij in de Vergadering, aan al de beraadslagingen van den Raad of van de Vergadering die ten doel hebben de verkiezingen van rechters of van plaatsvervangende rechters van het Permanente Hof van Internationale Justitie voorzien in het Statuut van het Hof. Hun stem zal meegeteld worden bij de berekening der volstreckte meerderheid vereischt in het Statuut.

ART. 3.

Er zal aan het Statuut van het Hof geenerlei wijziging mogen aangebracht worden zonder de toestemming van al de Contracteerende Staten.

ART. 4.

La Cour prononcera ses avis consultatifs en séance publique, après avoir procédé aux notifications nécessaires et avoir donné aux intéressés l'occasion d'être entendus, conformément aux dispositions essentielles des articles 73 et 74 actuels du Règlement de la Cour.

ART. 5.

En vue d'assurer que la Cour ne donne pas suite, sans le consentement des Etats-Unis, à une demande d'avis consultatif concernant une question ou un différend auquel les Etats-Unis sont ou déclarent être intéressés, le Secrétaire général avisera les Etats-Unis, par la voie indiquée par eux à cet effet, de toute proposition soumise au Conseil ou à l'Assemblée de la Société des Nations et tendant à obtenir de la Cour un avis consultatif et, ensuite, si cela est jugé désirable, il sera procédé, avec toute la rapidité possible, à un échange de vues entre le Conseil ou l'Assemblée de la Société des Nations et les Etats-Unis sur la question de savoir si les intérêts des Etats-Unis sont affectés.

Lorsqu'une demande d'avis consultatif parviendra à la Cour, le Greffier en avisera les Etats-Unis en même temps que les autres Etats mentionnés à l'article 73 actuel du Règlement de la Cour en indiquant un délai raisonnable fixé par le Président pour la transmission d'un exposé écrit des Etats-Unis concernant la demande. Si, pour une raison quelconque, l'échange de vues au sujet de ladite demande n'a pu avoir lieu dans des conditions satisfaisantes, et si les Etats-Unis avisent la Cour que la question au sujet de laquelle l'avis de la Cour est demandé est une question qui affecte les intérêts des Etats-Unis, la procédure sera suspendue pendant une période suffisante pour permettre ledit échange de vues entre le Conseil ou l'Assemblée et les Etats-Unis.

Lorsqu'il s'agira de demander à la Cour un avis consultatif dans un cas tombant sous le coup des paragraphes précédents, il sera attaché à l'opposition des Etats-Unis la même valeur que celle qui s'attache à un vote émis par un Membre de la Société des Nations au sein du Conseil ou de l'Assemblée pour s'opposer à la demande d'avis consultatif.

Si, après l'échange de vues prévu aux paragraphes 1 et 2 du présent article, il apparaît qu'on ne peut aboutir à aucun accord et que les Etats-Unis ne sont pas disposés à renoncer à leur opposition, la faculté de retrait prévue à l'article 8 s'exercera normalement, sans que cet acte puisse être interprété comme un acte inamical, ou comme un refus de coopérer à la paix et à la bonne entente générales.

ART. 4.

Het Hof zal zijne raadgevende adviezen in openbare zitting uitspreken, na de noodige kennisgevingen te hebben gedaan en na aan de belanghebbenden gelegenheid gegeven te hebben gehoord te worden, overeenkomstig de hoofdbeschikkingen der huidige artikels 73 en 74 van het Reglement van het Hof.

ART. 5.

Ten einde te verzekeren dat het Hof geen gevolg zal geven, zonder toestemming der Vereenigde Staten, aan eenig verzoek om een raadgevend advies aangaande eene kwestie of een geschil waarbij de Vereenigde Staten belang hebben of beweren te hebben, zal de Secretaris-Generaal aan de Vereenigde Staten, op de door hen aangeduide wijze, kennis geven van elk voorstel dat aan den Raad of aan de Vergadering onderworpen werd met het doel van het Hof een raadgevend advies te bekomen, en naderhand zal er, indien zulks wenschelijk wordt geacht, zoo spoedig mogelijk worden overgegaan tot een gedachtenwisseling tusschen den Raad of de Vergadering van den Volkenbond en de Vereenigde Staten, over de vraag of de belangen der Vereenigde Staten op het spel staan.

Wanneer een verzoek om een raadgevend advies bij het Hof inkomt, zal de griffier daarvan aan de Vereenigde Staten kennis geven terzelfder tijd als aan de andere Staten vermeld in het huidig artikel 73 van het Reglement van het Hof; hij zal daarbij een behoorlijken door den Voorzitter vastgestelden termijn aanduiden binnen denwelken een geschreven uiteenzetting der Vereenigde Staten betreffende het verzoek zal kunnen ingezonden worden. Indien, om de eene of de andere reden, de gedachtenwisseling over gezegd verzoek niet in bevredigende omstandigheden kon geschieden, en indien de Vereenigde Staten aan het Hof laten weten dat de aangelegenheid waaromtrent het advies van het Hof wordt gevraagd, er eene is die de belangen der Vereenigde Staten raakt, zal de procedure geschorst worden gedurende een tijdperk dat voldoende is om gezegde gedachtenwisseling tusschen den Raad of de Vergadering en de Vereenigde Staten mogelijk te maken.

Wanneer het er om gaat het Hof om een raadplegend advies te verzoeken in een geval dat onder toepassing der voorafgaande paragrafen valt, zal er aan het verzet der Vereenigde Staten dezelfde waarde worden gehecht als deze welke wordt gehecht aan een stemming door een lid van den Volkenbond uitgebracht in den Raad of in de Vergadering om tegen het verzoek om een raadgevend advies verzet aan te tekenen.

Indien, na de gedachtenwisseling voorzien in paragrafen 1 en 2 van dit artikel, het blijkt dat er geen akkoord kan bereikt worden en dat de Vereenigde Staten niet bereid zijn hun verzet op te geven, zal het in artikel 8 voorzien recht van intrekking op normale wijze uitgeoefend worden, zonder dat deze daad kunne uitgelegd worden als eene onvriendelijke daad of als een weigering om over het algemeen aan den vrede en aan de goede verstandhouding mede te werken.

ART. 6.

Sous réserve de ce qui sera dit à l'article 8 ci-après, les dispositions du présent Protocole auront la même force et valeur que les dispositions du Statut de la Cour et toute signature ultérieure du Protocole du 16 décembre 1920 sera réputée impliquer une acceptation des dispositions du présent Protocole.

ART. 7.

Le présent Protocole sera ratifié. Chaque Etat adressera l'instrument de sa ratification au Secrétaire général de la Société des Nations, par les soins duquel il en sera donné avis à tous les autres Etats signataires. Les instruments de ratification seront déposés dans les archives du Secrétariat de la Société des Nations.

Le présent Protocole entrera en vigueur dès que tous les Etats ayant ratifié le Protocole du 16 décembre 1920, ainsi que les Etats-Unis, auront déposé leur ratification.

ART. 8.

Les Etats-Unis pourront, en tout temps, notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'ils retirent leur adhésion au Protocole du 16 décembre 1920. Le Secrétaire général donnera immédiatement communication de cette notification à tous les autres Etats signataires du Protocole.

En pareil cas, le présent Protocole sera considéré comme ayant cessé d'être en vigueur dès réception par le Secrétaire général de la notification des Etats-Unis.

De leur côté, chacun des autres Etats contractants pourra, en tout temps, notifier au Secrétaire général de la Société des Nations qu'il désire retirer son acceptation des conditions spéciales mises par les Etats-Unis à leur adhésion au Protocole du 16 décembre 1920. Le Secrétaire général donnera immédiatement communication de cette notification à tous les Etats signataires du présent Protocole. Le présent Protocole sera considéré comme ayant cessé d'être en vigueur dès que, dans un délai ne dépassant pas une année à compter de la date de la réception de la notification susdite, au moins deux tiers des Etats contractants, autres que les Etats-Unis, auront notifié au Secrétaire général de la Société des Nations qu'ils désirent retirer l'acceptation susvisée.

Fait à Genève, le quatorzième jour de septembre mil

ART. 6.

Onder voorbehoud der bepalingen van het navolgend artikel 8, zullen de beschikkingen van het onderhavige Protocol dezelfde kracht en dezelfde waarde hebben als de beschikkingen van het Statuut van het Hof, en elke verdere ondertekening van het Protocol van 16 December 1920 zal beschouwd worden als eene aanvaarding der beschikkingen van het onderhavige Protocol.

ART. 7.

Het onderhavige Protocol zal bekrachtigd worden. Iedere Staat zal de oorkonde zijner bekrachtiging toesturen aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond door wiens zorgen er kennis zal van gegeven worden aan al de andere Staten ondertekenaars. De bekrachtigingsoorkonden zullen in het archief van het Secretariaat van den Volkenbond nedergelegd worden.

Dit Protocol zal van kracht worden zodra al de Staten die het Protocol van 16 December 1920 bekrachtigd hebben, alsook de Vereenigde Staten, hunne bekrachtiging zullen nedergelegd hebben.

ART. 8.

De Vereenigde Staten zullen te allen tijde aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond kunnen laten weten dat zij hunne toetreding tot het Protocol van 16 December 1920 intrekken. De Secretaris-Generaal zal deze kennisgeving onmiddellijk mededeelen aan al de andere Staten ondertekenaars van het Protocol.

In zulk geval, zal het onderhavige Protocol beschouwd worden als hebbende opgehouden van kracht te zijn, van het oogenblik af waarop de Secretaris-Generaal de kennisgeving der Vereenigde Staten in ontvangst genomen heeft.

Van zijn kant, zal ieder der andere contracteerende Staten te allen tijde aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond kunnen laten weten dat hij wenscht zijne aanvaarding in te trekken der bijzondere voorwaarden die de Vereenigde Staten voor hun toetreding tot het Protocol van 16 December 1920 gesteld hebben. De Secretaris-Generaal zal onmiddellijk deze kennisgeving mededeelen aan al de Staten ondertekenaars van het onderhavige Protocol. Dit Protocol zal beschouwd worden als hebbende opgehouden van kracht te zijn zodra, binnen een termijn van ten hoogste een jaar te rekenen van den datum van ontvangst der bovengenoemde kennisgeving, ten minste twee derden der contracteerende Staten, andere dan de Vereenigde Staten, aan den Secretaris-Generaal van den Volkenbond zullen hebben laten weten dat zij de bovenbedoelde aanvaarding wenschen in te trekken.

Gedaan te Genève, den veertienden September negen-

neuf cent vingt-neuf, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront également foi.

UNION SUD-AFRICAINE :

Eric H. LOUW.

ALLEMAGNE :

Fr. GAUS.

AUSTRALIE :

W. Harrison MOORE.

AUTRICHE :

Dr Marcus LEITMAIER.

BELGIQUE :

Henri ROLIN.

BOLIVIE :

A. CORTADELLAS.

BRESIL :

M. de PIMENTEL BRANDAO.

GRANDE-BRETAGNE ET IRLANDE DU NORD

ainsi que toutes parties de l'Empire britannique non membres séparés de la Société des Nations :
Arthur HENDERSON.

BULGARIE :

Vladimir MOLLOFF.

CANADA :

R. DANDURAND.

CHILI :

Luis V. de PORTO-SEGURO.

CHINE :

CHAO-CHU WU.

COLOMBIE :

Francisco-José URRUTIA.

CUBA :

G. de BLANCK.

DANEMARK :

Georg COHN.

REPUBLIQUE DOMINICAINE :

M. L. VASQUEZ G.

ESPAGNE :

C. BOTELLA.

ESTHONIE :

A. SCHMIDT.

tienhonderd negen en twintig, in een enkel exemplaar, waarvan zoowel de Franche als de Engelsche tekst rechts-geldig zullen zijn.

ZUID-AFRIKAANSCH E UNIE :

Eric H. LOUW.

DUITSCHLAND :

Fr. GANS.

AUSTRALIE :

W. Harrison MOORE.

OOSTENRIJK :

Dr Marcus LEITMAYER.

BELGIE :

Henri ROLIN.

BOLIVIA :

A. CORTADELLAS.

BRAZILIE :

M. DE PIMENTEL BRANDAO.

GROOT-BRITTANNIE EN NOORD-IERLAND

alsmede alle gedeelten van het Britsche Rijk die geen afzonderlijke Leden van den Volkenbond zijn :
Arthur HENDERSON.

BULGARIJE :

Vladimir MOLLOFF.

CANADA :

R. DANDURAND.

CHILI :

Luis V. DE PORTO-SEGURO.

CHINA :

CHAO-CHU WU.

COLUMBIA :

Francisco-José URRUTIA.

CUBA :

G. DE BLANCK.

DENEMARKEN :

Georg COHN.

DOMINICAANSCH E REPUBLIEK :

M. L. VASQUEZ G.

SPANJE :

C. BOTELLA.

ESTHLAND :

A. SCHMIDT.

FINLANDE :
A. S. YRJO-KOSKINEN.

FRANCE :
Henri FROMAGEOT.

GRECE :
POLITIS.

GUATEMALA :
F. MORA.

HAITI :
Luc DOMINIQUE.

HONGRIE :
Ladislav GAJZAGO.

INDE :
Md. HABIBULLAH.

ETAT LIBRE D'IRLANDE :
John A. COSTELLO.

ITALIE :
Vittorio SCIALOJA.

JAPON :
Isaburo YOSHIDA.

LETTONIE :
Charles DUZMANS.

LIBERIA :
A. SOTTILE.

LUXEMBOURG :
BECH.

NICARAGUA :
Francisco TORRES F.

NORVEGE :
Arnold RAESTAD.

NOUVELLE-ZELANDE :
C. J. PARR.

PANAMA :
J. D. AROSEMENA.

PARAGUAY :
R. V. CABALLERO DE BEDOYA.

PAYS-BAS :
V. EYSINGA.

PEROU :
Mar. H. CORNEJO.

FINLAND :
A. S. YRJO-KOSKINEN.

FRANKRIJK :
Henri FROMAGEOT.

GRIEKENLAND :
POLITIS.

GUATEMALA :
F. MORA.

HAITI :
Luc DOMINIQUE.

HONGARIJE :
Ladislav GAJZAGO.

INDIE :
Md. HABIBULLAH.

VRIJSTAAT IERLAND :
John A. COSTELLO.

ITALIE :
Vittorio SCIALOJA.

JAPAN :
Isaburo YOSHIDA.

LETLAND :
Charles DUZMANS.

LIBERIA :
A. SOTTILE.

LUXEMBURG :
BECH.

NICARAGUA :
Francisco TORRES F.

NOORWEGEN :
Arnold RAESTAD.

NIEUW-ZEELAND :
C. J. PARR.

PANAMA :
J. D. AROSEMENA.

PARAGUAY :
R. V. CABALLERO DE BEDOYA.

NEDERLAND :
V. EYSINGA.

PERU :
Mar. H. CORNEJO.

PERSE :

P.-P. KITABGI.

POLOGNE :M. ROSTWOROWSKI
S. RUNDSTEIN.**PORTUGAL :**

Prof. Doutor J. LOBO D'AVILA LIMA.

ROUMANIE :

ANTONIADE.

SALVADOR :

J.-Gustavo GUERRERO.

ROYAUME DES SERBES, CROATES ET SLOVENES :

I. CHOUMENKOVITCH.

SIAM :

VARNVAIDYA.

SUEDE :

E. Marks von WURTEMBERG.

SUISSE :

MOTTA.

TCHECOSLOVAQUIE :

Zd. FIERLINGER.

URUGUAY :

A. GUANI.

VENEZUELA :

O. ZUMETA.

PERZIE :

P. P. KITABGI.

POLEN :M. ROSTWOROWSKI.
S. RUNDSTEIN.**PORTUGAL :**

Prof. Doutor J. LOBO D'AVILA LIMA.

ROEMENIE :

ANTONIADE.

SALVADOR :

J. Gustavo GUERRERO.

KONINKRIJK**DER SERVIER, KROATEN EN SLOVENEN :**

J. CHOUMENKOVITCH.

SIAM :

VARNVAIDYA.

ZWEDEN :

E. Marks von WURTEMBERG.

ZWITSERLAND :

MOTA.

TSJECHOSLOVAKIJE :

Zd. FIERLINGER.

URUGUAY :

A. GUANI.

VENEZUELA :

O. ZUMETA.